

## WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
meinBAUFACHZENTRUM

Ernst Hassebring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klarenstrecker Damm 12-14  
Tel. (0 41 41) 527-0  
Fax (0 41 41) 527-105  
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Osimoorweg 41-43  
Tel. (0 41 61) 717-0  
Fax (0 41 61) 717-105  
info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 28.04.2012

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 17 / Jg. 14

## Heimspiele in Bützflüth

Montag, 30.04.2012

19:00 Landesliga-Qualifikation  
mJC : TV Oyten

## Oberliga- Qualifikations- Turnier

der

männl. A-Jugend

Sonntag, 29.04.2012

ab 10:00 Uhr  
Sporthalle Drochtersen



Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
12.05.2012



Morten Christensen (1. Herrenmannschaft)  
er ist ein sicherer Torelieferant, ob per Tempogegenstoß, von außen oder vom 7-Meter-Punkt

## Zwei Meisterschaften

### Zweite und vierte Herren sind Titelträger

Zwei Meisterschaften an einem Tag. Das gibt es auch im Handball nicht so oft. Am letzten Sonntag ist es dennoch im Bützflether Sportzentrum passiert: Zunächst stand unsere vierte Herren in einem wirklichen Endspiel gegen den unmittelbaren Konkurrenten VfL Sittensen 3 und gewann deutlich mit 22:17. Damit stand die Oldietruppe bereits vor ihrem letzten Spiel als Meister der 2. Kreisklasse fest. Gelassen ging die Mannschaft mit dem Titel um, sollte doch in der darauffolgenden Begegnung die 2. Her-

ren im meisterschaftsentscheidenden Treffen gegen VfL Horneburg 3 angefeuert werden. Die Gäste hatten keine Chance gegen unsere Zweite, gingen mit 43:18 unter und die Männer um Trainer Andreas Preil durften sich ebenfalls vor ihrem letzten Saisonauftritt mit dem Kreismeistertitel schmücken. Bereits am Sonnabend hatte unsere 1. Damenmannschaft mit dem 27:20 Auswärtssieg in Sulingen den Kurs zur Vizemeisterschaft abgesteckt. Unsere 1. Herrenmannschaft blieb im vorletzten Heimspiel gegen die TSG

Hatten/Sandkrug ohne Punkte. Mit 33:29 ging ein spannendes Spiel gegen den Tabellenvierten verloren. Einige unglückliche Aktionen verhalfen dabei den Gästen zum Sieg. Gutes ist von der Oberligarelegation der mJA zu berichten. Die Mannschaft erreichte als Tabellenführer die nächste Runde. Das gelang der weiblichen A-Jugend nicht. Sie kam über den ersten Durchgang nicht hinaus und spielt in der nächsten Saison dort, wo sie auch schon zuletzt gespielt hatte, in der Landesliga. (Bericht: R. Ohm)

## Elektrotechnik

Am Anfang ging es nur ums Licht!

Heute sind eine leistungsfähige Industriewirtschaft, eine wirksame Diagnose- und Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche Landwirtschaft angewiesen auf permanente Energieversorgung!

Kompetente Planung und fachgerechte Installation!



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## Von Nachbar zu Nachbar

Anders als ortsfremde Konzerne tragen wir dazu bei, dass zahlreiche kommunale Leistungen in unserer Stadt erst möglich sind. Als Arbeitgeber vor Ort bilden wir junge Menschen aus und qualifizieren unsere Mitarbeiter ständig weiter. Die Zusammenarbeit mit örtlichen Betrieben ist für uns ebenso selbstverständlich.

Mit Strom, Erdgas und Trinkwasser bringen wir Leben in die Straßen und Häuser von Stade und den Gemeinden im Umland. Zu fairen Preisen und auf sicherem Wege. **Nutzen Sie Ihre Vorteile und wechseln Sie jetzt zu uns!**



Info: (04141) 404-0  
[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

BAUMEISTER  
HAUS

 **LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

## Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



**J. Lindemann GmbH & Co. KG** | Stade & Hamburg  
Tel 04141 526-149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

**Qualität für mehr als 100 Jahre:** Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke



Sparkassen-Finanzgruppe

## Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

 **Sparkasse**  
Stade-Altes Land

Geben Sie sich nicht mit 08/15-Beratung zufrieden – machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de) **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

## Public Viewing zur EM

Großbildleinwand im Feuerwehrgerätehaus



Im Juni beginnt in Polen und der Ukraine die Fußball EM. Fußballgucken mit dem Fähnchen in der Hand allein vor dem heimischen Puschenkino - da fehlt doch irgendwie

das richtige Feeling. Die Feuerwehr Bützfleth erweist sich auch diesmal wieder als Retter in Not. Anlässlich der WM 2010 in Südafrika hatte man im Gerätehaus am Obstmarschenweg eine Großbildleinwand aufgebaut und die Spiele der deutschen Nationalmannschaft übertragen. Damals kam das ausgesprochen gut an und in diesem Jahr soll es genauso sein. Wobei auch die Jungs in Blau gegen etwas mehr Arbeit als damals nichts einzuwenden hätte. „Wir übertragen bis zum Endspiel!“ Hoffentlich halten sich unsere Kicker daran!

## Beim Großputz aufgeräumt

Zwei Tischtennisplatten meistbietend zu versteigern



Am vergangenen Wochenende wurde im Freibad für den Start in die neue Saison gründlich saubergemacht. Ein herzliches Dankeschön an all die fleißigen Helfer. Nun werden für die kommende Saison noch dringend Putzkräfte gesucht. Wer sich also am Putzdienst beteiligen möchte, kann sich in die Listen, die im Freibad ausliegen, eintragen.

Zwei gut erhaltene Tischtennisplatten hat der Trägerverein beim Aufräumen jetzt aussortiert. Sie werden von den Gästen nicht benutzt, da auch feste Tischtennisplatten auf dem

Gelände zur Verfügung stehen. Deshalb sollen die Tischtennisplatten mit Zubehör an die Meistbietenden abgegeben werden. Wer möchte, kann ein verbindliches Angebot per E-Mail an [buetzflether-freibad@web.de](mailto:buetzflether-freibad@web.de) bis zum 31. Mai 2012 abgeben.

## Musikalischer Abendgottesdienst in St. Nicolai

Am Sonntag, den 29. April findet um 19.00 Uhr in der Kirche St. Nicolai in Bützfleth ein musikalischer Abendgottesdienst statt. Diese Veranstaltung ist der vierte Teil der Reihe „Luther und die Musik – das Orgel-

büchlein von Johann Sebastian Bach“.

Martin Böcker wird an der Barockorgel die Orgelchoräle aus dem Orgelbüchlein spielen sowie Bachs virtuoses Präludium und Fuge in D-Dur. Mit Herrn

Böcker hat man in der Kirchengemeinde einen international bekannten Organisten zu Gast. Er ist Dozent an der Hochschule für Künste in Bremen, musikalischer Leiter der Stader Orgelakademie und er gastierte in

vielen europäischen Ländern und in Japan.

Pastorin Heike Kehlenbeck wird in dem Gottesdienst mit Lesungen und Texten an die österliche Festzeit anschließen. (Info: Kirchengemeinde)

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
29.04.	08:00	Kleidersammlung	DRK-Ortsverein Bützfleth	Ortschaft Bützfleth
29.04.	19:00	Musikalischer Abendgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
05.05.	09:00	Flohmarkt (bis 18:00 Uhr)	Möbelhaus Meyer	Möbelhaus OMW 263
05.05.	13:00	Judo Bundesliga	TuSV	Sportzentrum
05.05.	15:00	Konfirmationsgottesdienst I	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
06.05.	09:30	Konfirmationsgottesdienst II	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
06.05.	11:00	Konfirmationsgottesdienst III	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
06.05.	12:00	Flohmarkt; verkaufsoffener Sonntag	Möbelhaus Meyer	Möbelhaus; OMW 263
08.05.	19:30	Treffen aller Vereine	Bürgerverein	Dorfgemeinschaftshaus
12.05.	18:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
16.05.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK-Ortsverein Bützfleth	Dorfgemeinschaftshaus
17.05.	10:00	Himmelfahrtsgottesdienst unter freiem Himmel	Kirchengemeinde	Grauerort
18.05.	07:00	Tagesbusreise nach Berklingen	SoVD, Bürgerverein	Start Bushaltestelle Karckenpatt
19.05.	10:00	Festungstage „Kaisers Zeiten“ (bis 17:00 Uhr)	RAG Grauerort	Festung Grauerort
20.05.	10:00	Festungstage „Kaisers Zeiten“ (bis 16:00 Uhr)	RAG Grauerort	Festung Grauerort
23.05.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus
27.05.	10:00	Pfingstgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche

# E neukauf

EDEKA

**...einfach gut einkaufen**  
**Bützfleth · Obstmarschenweg 297**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	TSV Bremervörde	23	789 : 637	41 : 5
2	HSG Barnstorf - Diepholz	23	702 : 558	39 : 7
3	ATSV Habenhausen	23	727 : 591	34 : 12
4	TSG Hatten/Sandkrug	23	667 : 587	29 : 17
5	TV Neerstedt	23	694 : 652	29 : 17
6	HSG Schwanevede/Neuenk.	23	701 : 700	24 : 22
7	TV Bissendorf-Holte	23	713 : 715	24 : 22
8	TV Cloppenburg	23	649 : 665	22 : 24
9	HSG Bützfleth/Drochtersen	23	609 : 645	18 : 28
10	HSG Nordhorn II	23	722 : 760	18 : 28
11	SV Grambke/Oslebshausen	23	590 : 657	15 : 31
12	VfL Fredenbeck II	23	627 : 706	14 : 32
13	HG Jever / Schortens	23	549 : 677	10 : 36
14	HSG Wilhelmshaven	23	642 : 831	5 : 41

## 2. Herren (Kreisliga)

1	HSG BüDro 2	17	604 : 387	30 : 4
2	VfL Fredenbeck 4	17	431 : 344	27 : 7
3	VfL Fredenbeck 5	17	557 : 437	27 : 7
4	VfL Horneburg 2	17	500 : 383	23 : 11
5	SV Beckdorf 3	16	398 : 388	20 : 12
6	VfL Stade 1	16	424 : 429	16 : 16
7	MTV Himmelpforten 2	17	368 : 468	9 : 25
8	VfL Horneburg 3	17	365 : 487	8 : 26
9	SV Beckdorf 4	17	380 : 517	6 : 28
10	TuS Harsefeld	17	383 : 570	2 : 32

## 3. Herren (Kreiklasse 1)

1	VfL Sittensen 1	15	420 : 282	27 : 3
2	VfL Stade 2	16	338 : 264	26 : 6
3	SSV Hagen	14	318 : 274	17 : 11
4	MTV Wisch 2	15	348 : 367	12 : 18
5	TSV Bremervörde 3	16	294 : 377	12 : 20
6	HSG BüDro 3	14	352 : 376	11 : 17
7	TuS Oldendorf	15	295 : 329	11 : 19
8	Dollerner SC 2	14	285 : 293	10 : 18
9	TuS Zeven 2	15	294 : 382	8 : 22

## 4. Herren (Kreiklasse 2)

1	HSG BüDro 4	15	395 : 295	26 : 4
2	VfL Sittensen 3	15	467 : 358	23 : 7
3	MTV Himmelpforten 3	16	334 : 316	21 : 11
4	VfL Horneburg 4	15	332 : 312	19 : 11
5	TSV Gnarrenburg	16	353 : 334	18 : 14
6	VfL Sittensen 2	16	331 : 390	10 : 22
7	TSV Mulsum	15	314 : 328	9 : 21
8	VfL Stade 3	15	288 : 371	8 : 22
9	MTV Wisch 3	15	248 : 358	4 : 26

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TSV Altenwalde	21	542 : 456	31 : 11
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	21	567 : 494	30 : 12
3	HSG Schwanevede/Neuenk.	21	541 : 491	28 : 14
4	SC Twistringen	21	633 : 588	26 : 16
5	TSV Bremervörde	21	505 : 471	26 : 16
6	SG Findorff Bremen	21	536 : 493	23 : 19
7	TuS Sulingen	21	478 : 503	21 : 21
8	TV Oyten III	21	485 : 514	19 : 23
9	Leher TS	21	484 : 471	18 : 24
10	TSV Bassum	21	547 : 563	14 : 28
11	TV Bremen-Walle 1875	21	430 : 510	10 : 32
12	TS Woltmershausen	21	423 : 617	6 : 36

## 2. Damen (Kreisliga)

1	VfL Horneburg 3	14	310 : 220	28 : 0
2	TSV Mulsum	14	242 : 222	18 : 10
3	VfL Horneburg 2	14	301 : 226	18 : 10
4	VfL Stade 3	13	217 : 210	14 : 12
5	HSG BüDro 2	14	236 : 271	12 : 16
6	TuS Harsefeld 1	13	206 : 251	9 : 17
7	SV Beckdorf 1	14	235 : 281	9 : 19
8	TSV Bremervörde 2	14	194 : 260	2 : 26

**www.bilzhause.de**  
Egmont Bilzhause jr.  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

Andreas Kuehn  
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde  
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelt@bilzhause.de

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A/B

1	TuS Zeven (A)	20	554 : 195	39 : 1
2	HSG BüDro 2 (A)	22	440 : 307	34 : 10
3	VfL Stade 2 (A)	21	371 : 212	31 : 11
4	JSG Gnarrenburg/B. (A)	20	366 : 210	29 : 11
5	TSV Bremervörde (A)	21	339 : 297	28 : 14
6	VfL Horneburg (A)	20	354 : 257	25 : 15
7	TuS Harsefeld (A)	21	378 : 463	18 : 24
8	MTV Himmelpforten 1 (B)	20	250 : 313	17 : 23
9	JSG Gnarrenburg/B. (B)	22	158 : 318	11 : 33
10	VfL Stade 2 (B)	20	209 : 317	10 : 30
11	SSV Hagen (B)	20	184 : 412	4 : 36
12	MTV Wisch aK (B)	21	138 : 440	2 : 40

## Weibl. Jugend C

1	TSV Bremervörde	17	374 : 212	30 : 4
2	SV Beckdorf aK	16	413 : 172	28 : 4
3	VfL Sittensen aK	17	403 : 234	28 : 6
4	VfL Stade 2	17	368 : 281	25 : 9
5	TuS Zeven aK	17	338 : 298	18 : 16
6	TuS Harsefeld 2	18	339 : 296	18 : 18
7	MTV Wisch	17	246 : 323	9 : 25
8	VfL Horneburg aK	17	239 : 332	8 : 26
9	VfL Stade 3	16	179 : 396	4 : 28
10	HSG BüDro 2	18	142 : 497	2 : 34

## Weibl. Jugend D - Staffel 1

1	VfL Fredenbeck	16	391 : 203	31 : 1
2	SV Beckdorf	16	346 : 213	25 : 7
3	SSV Hagen aK	16	369 : 266	23 : 9
4	HSG BüDro 1	18	303 : 254	16 : 20
5	TuS Harsefeld	18	299 : 331	16 : 20
6	MTV Himmelpforten	18	193 : 371	5 : 31
7	TuS Zeven	16	101 : 364	2 : 30

## Weibl. Jugend D - Staffel 2

1	TSV Bremervörde	15	338 : 190	24 : 6
2	VfL Horneburg	16	280 : 160	22 : 10
3	MTV Wisch mix aK	15	281 : 221	20 : 10
4	VfL Stade	15	209 : 299	10 : 20
5	HSG BüDro 2	15	94 : 332	0 : 30

## Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	19	461 : 90	38 : 0
2	TuS Harsefeld	19	308 : 145	29 : 9
3	SV Beckdorf	19	191 : 157	28 : 10
4	HSG BüDro 2	19	214 : 207	23 : 15
5	HSG BüDro 1	18	206 : 223	22 : 14
6	VfL Stade aK	19	222 : 217	19 : 19
7	JSG Gnarrenburg/B. mix aK	19	252 : 282	16 : 22
8	MTV Himmelpforten	19	160 : 212	15 : 23
9	MTV Wisch aK	19	178 : 282	9 : 29
10	TSV Bremervörde	20	96 : 288	6 : 34
11	Dollerner SC mix	18	93 : 278	3 : 33

## Impressum

Bützflether Handball Blatt  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

## männl. Jugend

## Männl. Jugend B

1	VfL Fredenbeck 2	16	449 : 393	22 : 10
2	JSG Himmelpf.-BüDro 2	16	410 : 379	18 : 14
3	TuS Harsefeld aK	16	419 : 438	16 : 16
4	Dollerner SC	16	345 : 327	16 : 16
5	MTV Wisch aK	16	399 : 485	8 : 24

## Männl. Jugend D - Staffel 2

1	MTV Wisch	15	363 : 163	26 : 4
2	HSG BüDro 2	14	327 : 203	23 : 5
3	TSV Bremervörde 2	15	232 : 248	16 : 14
4	JSG Dollern-Horneburg	14	247 : 211	15 : 13
5	TuS Harsefeld 2	15	209 : 350	5 : 25
6	TuS Oldendorf	15	119 : 322	3 : 27

## Männl. Jugend D - Staffel 1

1	VfL Fredenbeck	14	399 : 150	28 : 0
2	TuS Zeven	14	338 : 223	23 : 5
3	TSV Bremervörde 1	16	349 : 288	22 : 10
4	TuS Harsefeld 1 aK	15	310 : 272	17 : 13
5	MTV Himmelpforten	14	289 : 257	16 : 12
6	VfL Stade	14	274 : 315	14 : 14
7	HSG BüDro 1	14	237 : 319	6 : 22
8	SV Beckdorf	14	196 : 365	4 : 24
9	VfL Sittensen aK	15	169 : 372	0 : 30

## Männl. Jugend E

1	HSG BüDro	16	550 : 144	32 : 0
2	VfL Fredenbeck	15	493 : 167	26 : 4
3	TSV Bremervörde	16	339 : 254	22 : 10
4	VfL Stade	15	321 : 296	17 : 13
5	VfL Horneburg	16	214 : 365	11 : 21
6	MTV Himmelpforten aK	15	170 : 337	10 : 20
7	SV Beckdorf	15	230 : 366	9 : 21
8	MTV Wisch	16	157 : 354	7 : 25
9	TuS Harsefeld	15	182 : 373	6 : 24

Das Handball Blatt  
erscheint am

12.05.2012

16.06.2012

14.07.2012

Stade-  
Abbenfleth



Abb. mit Extras

**Grundstück** in Elbnähe, voll erschlossen,  
700 m<sup>2</sup> für **KP 24.500 €**, sofort bebaubar  
z. B. mit **Haus Clou**, 120 m<sup>2</sup> als Ausbau-  
haus, inkl. Bodenplatte und allen Materialien  
für den schlüsselfertigen Ausbau schon  
**ab 136.423 €**

**Finanzierung** mit günstigem Sonder-Bau-  
geld unter Anrechnung der Eigenleistung

**Peter W. Schneiderei** – [www.bkm-ps.de](http://www.bkm-ps.de)  
Bausparkasse Mainz –  
BKM ImmobilienService **BKM**  
Tel: **04146 – 5272** ImmobilienService

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**



**Annegret & Jutta's**  
**Mangelstube**



Bützfleth - Dohlenweg 13 - Tel. 04146 / 383

• Heißmangel  
• Hemdenservice

Öffnungszeiten Di - Do:

9-12 Uhr + 14-17 Uhr

# Oberliga-Qualifikation: Erster Schritt getan



Sonntagmorgens gegen 8 Uhr machte sich die mJA auf Weg nach Schwanewede zum ersten Oberliga-Qualifikationsturnier. 4 Spiele über 2 x 15 Minuten waren an diesem Tag zu absolvieren. Es würde ein langer Tag werden, auch für die mitgereisten Fans war es eine harte Angelegenheit. Die Halle des Ausrichters war dem Anlass nicht wirklich angemessen. Es gab keine Zuschauertribünen. Man musste sich mehr oder weniger für 6 – 8 Stunden auf die üblichen Holzbänke niederlassen.

Der erste Gegner vom TV Cloppenburg war nur mit 6 Feldspielern und einem Torwart angeteilt. trotzdem tat sich unsere mJA zunächst schwer, kam dann aber doch in Tritt und gewann sicher mit 15:9. Unsere Jungs hatten dieses Spiel wohl als Teil eines integrativen Warmmachens aufgefasst. Der nächste Gegner, THC Westerkappeln, bekam es mit einer verwandelten mJA zu tun. Es wurde ausgesprochen gut in der Deckung gearbeitet, der Ball schnell nach vor-

ne gespielt, gelaufen und weitestgehend aus aussichtsreicher Position abgeschlossen. 21:11 stand es man Ende für BüDro. Die Stimmung war gut, der Tag schien gerettet. Auf Basis des in diesem Spiel gezeigten Niveaus mussten wir keinen Gegner fürchten.

So einfach stellte die Sache sich dann leider doch nicht dar. Im Spiel gegen die HSG Schwanewede/Neuenkirchen machte es die mJA extrem spannend. Einige Spieler zeigten konditionelle Schwächen. Es war ein Kampf auf Biegen und Brechen, der letztlich mit 10:9 zu Gunsten unserer A-Jugend entschieden wurde.

Aufgrund der Resultate der anderen Mannschaften stand zu diesem Zeitpunkt fest, dass unsere Jungs Tabellenerster dieser Relegationsgruppe waren. Das letzte Spiel wurde nicht mehr mit letztem Einsatz geführt und ging verloren 14:15 verloren. Die Mannschaft ist also in die nächste Runde der Oberliga-Qualifikation eingezogen und dort geht es dann um die Verteilung der ersten Oberliga-Plätze. Am 29. April findet dieses Turnier statt. Unsere Spieler können dann etwas länger ausschlafen. Weil sie in Schwanewede Turniererster wurden, ist die HSG BüDro jetzt Ausrichter der zweiten Runde und unsere Jungs haben Heimrecht. Die ersten beiden dieses Turniertags ziehen direkt in die Oberliga ein, der Dritte und Vierte hat noch eine Chance in der Runde 3 und für den Letzten sind die Oberligaträume schon dann ausgeträumt.

# wJA in der Landesliga

Auch für unsere weibliche A-Jugend hatte am vergangenen Wochenende das erste Turnier zur Oberliga stattgefunden. Für unsere Spielerinnen waren die Gegner zum Teil zu stark. Der Sprung in die nächste Runde wurde verpasst. Die weibliche A-Jugend wird also in der nächsten Saison in der Landesliga starten. Durch den guten 2. Tabellenplatz in dieser Saison ist sie dort ohne Qualifikationsturniere startberechtigt.

# B-Jugend-Qualifikationen

An diesem Wochenende steigen auch die B-Jugend-Mannschaften in die Oberliga-Qualifikationsturniere ein. Unsere mJB hat es in Delmenhorst mit den Mannschaften aus Gröne- rau-Melle, Bad Zwischenahn, Elsfleth und dem Gastgeber zu tun. Unsere wJB muss ganz nach Neuenhaus/Uelsen an die niederländische Grenze reisen. Neben dem Ausrichter nehmen dort auch die Teams aus Aurich und Suhrheide/Schiffdorf- erdam teil

# mJC mit Quali- fikationsspielen

Die HSG BüDro hat in diesem Jahr nur eine männliche C-Jugend für die Landesliga Quali- fikationen gemeldet. Der Spiel- plan unserer mJC für Runde 1 sieht folgendermaßen aus:  
 28.4. 12:45 mJC : Rotenburg  
 30.4. 19:00 mJC : Oyten  
 10.5. 17:00 Himmelpf.: mJC  
 12.5. 13:00 Schiffdorf : mJC

**Oberliga Qualifikation mJA - Runde 2**  
**So., 29.04.2012; Drochtersen**

10:00	HSG BüDro : HSG Schwanewede/Neuenkirchen
10:50	Elsflether TB : SVGO Bremen
11:40	HSG Osnabrück : HSG Schwanewede/Neuenkirchen
12:30	HSG BüDro : Elsflether TB
13:20	HSG Osnabrück : SVGO Bremen
14:10	HSG Schwanewede/Neuenkirchen : Elsflether TB
15:00	HSG BüDro : SVGO Bremen
15:50	Elsflether TB : HSG Osnabrück
16:40	SVG O Bremen : HSG Schwanewede/Neuenkirchen
17:30	HSG BüDro : HSG Osnabrück

**MÖBELHAUS MEYER**  
 Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen  
 Obstmarschenweg 263  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Telefon: 04146/209  
 www.moebelhausmeyer.de

**Aktionstage & Flohmarkt**

**Sonderverkauf**  
 Vom 03.05.2012 - 06.05.2012

**ZWEI Matratzen mitnehmen NUR EINE bezahlen**

**10 % RABATT auf NEUBESTELLUNGEN**  
**15 % RABATT auf DEKO**

**vom 03.05.12 bis 06.05.12**

**STADER SAATZUCHT**

**Raiffeisen-Markt**  
 STADER SAATZUCHT

**SUBSTRAL Magisches Rasen-Pflaster**  
 Innovative 3 in 1 Reparatur-Kombination mit Rasensamen, Keimsubstrat und Dünger.  
 1 kg - Flasche  
 12,49 **9,99**

**Margeritenstämchen**  
 18 cm - Topf.  
~~9,99~~  
**6,99**

Angebote gültig bis 05.05.12, solange der Vorrat reicht.

Bützfleth · Alte Chaussee 127 · Tel. 04146 462  
 www.stader-saatzucht.de · E-Mail: info@stader-saatzucht.de

## Keine Punkte für den sicheren Klassenerhalt gesammelt

**Schwanew. : 1. Herren 38:31**  
Carsten Tensdahl verletzt und Max Bock für zwei Spiele gesperrt - keine optimalen Voraussetzungen für dieses Auswärtsspiel. Aber unsere Herren starteten selbstbewusst in diese Begegnung und führten mit 2:1. Die nächsten 10 Minuten gehörten dann leider voll und ganz den Hausherrn. In der Abwehr wurde zu passiv gespielt und Schwanewede führt Mitte der 1. Halbzeit mit 13:4. Trainer Ralf Böhme stellte die Deckung auf eine 4:2-Variante um und nun lief es wesentlich besser. Der Gegner hatte zunächst keine erfolgreiche Antwort auf diese Umstellung. Aus einer stabilen Abwehr heraus kam auch mehr Sicherheit in das gesamte BüDro-Spiel und das machte sich in der Trefferquote positiv bemerkbar. Bis zur Pause verkürzten unsere Herren auf 16:11. Auch in die 2. Halbzeit starteten sie sehr vielversprechend und kamen bis auf 3 Tore heran. Aber in der 37. Spielminute erfolgte aus heiterem Himmel der nächste Bruch im Spiel. Eine Überzahl ging mit 0:3 verloren. Schwanewede nutzte dieses konsequent aus und vergrößerte die Führung auf 11 Tore. Unsere Herren bewiesen nach diesem Blackout zwar wieder kämpferische Qualitäten, fingen sich in der Abwehr und erzielten noch einige Tore, vor allem durch Tempogegenstöße, aber die beiden Schwächephasen konnte man nicht mehr ausbügeln.  
(Bericht: Christian Funck)

**1. Herren : Hatten/S. 29:32**  
Hatten präsentierte sich als Mannschaft mit einem stabilen Kreisläufer, athletischem Rückraum und Außenspielern, die eine ordentliche Körperlän-

ge aufwiesen. In der Abwehr agierte man dementsprechend mit einer defensiven Variante. Es war für unsere Herren nicht einfach, diesen Riegel zu knacken. Es gelang mit variablem Spiel über Tempogegenstöße, Anspiele an den Kreis und Tore aus dem Rückraum von Lennart Bilzhause. Da die Gäste eine zupackende Deckung spielten, erhielt auch Morten Christensen reichlich Gelegenheit, sein Torekonto zu erhöhen. Die Abwehr unserer Herren stand nicht so sicher, wie man es sich gewünscht hätte. War man nicht schnell und aggressiv genug zur Stele, versuchte Hatten sofort die Chance zu nutzen, scheiterte in der Anfangsphase aber immer wieder an Stefan Förster im Tor. Unsere Herren waren zunächst mit 5:2 in Führung gegangen, der Gegner pirschte sich aber bis zur Mitte der 1. Halbzeit langsam auf 8:7 heran. Nach einer Auszeit gelang ihnen dann auch der 9:9 Ausgleich. Hatten schwächte sich zwar durch zu harte Abwehraktionen immer wieder selbst, aber auch mit 5 Mann auf dem Feld war die Mannschaft noch gefährlich. Vor allem für die Außen wurden genügend Raum frei gespielt. Unsere Herren konnten in Überzahl den ein-Tor-Vorsprung nicht vergrößern. Das gelang dagegen den Gästen in der 21. Spielminute mit dem 11:13. Trainer Ralf Böhme reagierte mit einem Wechsel auf der Torwartposition. Benjamin Kenter führte sich mit einer Glanzparade und einem Sahnepass quer über das ganze Spielfeld gut ein. Unsere Herren warfen zwar mehrfach den Ausgleich, aber in den Schlussminuten hatte man Wurfpech und so ging es mit einem 2-Tore-Rückstand (15:17)

in die Kabine.

Die Gäste hatten sich in der 1. Halbzeit kraft- und druckvoll präsentiert. Unsere Herren hatten häufig mit zwei Mann auf einen Gegenspieler gehen müssen, um dessen Aktionen wirkungsvoll unterbinden zu können. Dass man mit dem Tabellenvierten spielerisch durchaus mithalten konnte, über weite Strecken des 1. Durchgangs sogar in Führung gelegen hatte, war alles andere als eine Selbstverständlichkeit. Aber die Frage war natürlich, ob Kraft und Kondition auch für 60 Minuten ausreichen würden.

Die 2. Halbzeit mussten unsere Herren zunächst in Unterzahl bestreiten. Trotzdem wäre ein Ausgleichstreffer durchaus möglich gewesen, aber es wurde nicht genügend konzentriert abgeschlossen. So langte es nur zum 17:18. Eine doppelte Überzahl wurde taktisch nicht geschickt gespielt. Auch eine rote Karte für Hatten brachte die Gäste nicht ins Straucheln. Sie hatten eine qualitativ gut besetzte Bank und es wurde

deutlich, dass unsere Herren sich nur mit einer guten Trefferquote, einer sehr aktiven Abwehr und außergewöhnlicher Torwartleistung würden behaupten können. Die Gäste vergrößerten den Vorsprung auf 20:24. Trainer Ralf Böhme versuchte es mit einer offensiven Abwehrvariante und ließ zwei Gegner in Manndeckung nehmen. Hattens Angriff geriet ins Stocken. Aber ausgerechnet in dieser Phase kassierten unsere Herren eine Zeitstrafe und ein 7-Meter wurde nicht anerkannt. Es sah nach einer Vorentscheidung aus. Aber unsere Herren gaben sich nicht geschlagen und machten dem Tabellenvierten das Siegen sehr schwer. In den Schlussminuten spielten sie im Angriff mit viel Risiko und kamen bis auf 29:31 heran. Aber die Überraschung gelang leider nicht. Mit dem Angriff war Trainer Ralf Böhme durchaus zufrieden, denn 29 Tore gegen Hatten sind eine sehr respektable Leistung. verloren hatte man diese Partie eindeutig in der Abwehr

## Ohne Fehl und Tadel

**mJE : Wisch 34 : 1**  
Im letzten Spiel wurde die weiße Weste ( Null Minuspunkte) gewahrt und ohne Christian Rusch und Ole Ehlers deutlich gewonnen. Beide Spieler waren in Sachen Fußball unterwegs. Ein Ehrentor gelang den Wischer Spielern, obwohl sie zu guten Wurfmöglichkeiten kamen, aber Thijs Kuster hütete das Bue-Dro-Tor vorbildlich. Nick Dehde und Fynn Schwarz warfen zwar die meisten Tore, doch hatten sie in erster Linie die Aufgabe, ihre Mitspieler in torgefährlichen Situationen mit einem genauen Pass anzuspie-

len. So blieb kein HSG- Spieler ohne Torerfolg, denn Nick und Fynn erfüllten ihre Aufgabe hervorragend. Die Balleroberung, sonst eine Spezialität von Christian Rusch, wurde von Nick übernommen. Patrick von Barga und Fynn hatten stets ein Auge für den freistehenden Mitspieler, davon profitierten Lukas, der drei tolle Tore erzielte, Maxemilian, Toke, Calvin und Damian.

Es spielten: Thijs Kuster (Tor), Calvin Carr (2), Toke Bube (2), Maxemilian Katz (1), Damian Prybyl (2), Lukas Dölling (3), Fynn Schwarz (10), Patrick von Barga (5), Nick Dehde (9)  
(Bericht: Sabine Bilzhause)

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service

**Gallant**

Landjuwel

– Kalte & warme Platten  
– Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischer@gallant-online.de  
www.fleischer-gallant.de

**Werner Schneider KG**

Elektrofachbetrieb - Gravurarbeiten

Wir benötigen Platz - Abverkauf  
**Miele Einbaubackofen Typ H4304**  
€ 589,-- (ohne Einbau)

**21683 Stade - Bützfleth**  
Flethweg 51 · Telefon 041 46/303 · Fax 0 41 46/3 41

Markenprofi  
Für alle, die mehr wollen.

## Meisterschaft und Aufstieg sind in Sack und Tüten

### Hornebg. 2 : 2. Herren 28:36

Der Gegner verlangt von uns allen Einsatz ab. Die Hausherren gingen gleich in Führung und gaben diese bis zum 12:12 in der 20. Minute nicht ab. Es war zunächst eine ganz enge Partie mit ordentlich Dampf im Kessel. Die Zweikämpfe wurden hart geführt und die Schiris hatten keine leichte Aufgabe. Unsere Herren spielten in dieser engen Situationen einfach zu aufgeregt. Die Jungs hatten es selten mit einem Gegner zu tun, der Schritt halten konnte. Viele Spiele wurden sehr deutlich gewonnen. Die Abwehr, sonst das Herzstück der Mannschaft, konnten die Lücken nicht schnell genug schließen. Man kassierte zu viele einfache Tore aus dem Rückraum und aus 1/1 Aktionen.

Nach dem 15:15 Halbzeitstand und einer großen kämpferischen Leistung gewann unsere Zweite dann doch die Oberhand. Der 2. Durchgang wurde klar von unseren Herren dominiert und entsprechend deutlich gewonnen.

Tore : Yannik Moje 5, Torben Wicht 1, Friedrich Witt 7/5, Mark Suhr 3, Moritz Sierwald 7, Linus Okonkowski 5, Marco Kunert 2, Bennet Kahrs 2, Henning Friedrich 4  
Bericht: Andreas Preil

### 2. Herren : Hornebg 3 43:18

Horneburg Dritte gehört zu den Kellerkindern der Kreisliga. Die Mannschaft machte nicht unbedingt einen „austrainierten“ Eindruck und reiste ohne Ersatzspieler an. Nichts desto trotz lag die Mannschaft zunächst mit 0:3 vorne. Daanch war dann Schluss mit lustig, unsere Zweite besann sich auf das Ziel dieser Begegnung und begann, Handball zu spielen. Nach 20 Minuten wollte eigentlich niemand auf der Tribüne auf einen Auswärtssieg

der Gäste setzen - es stand 14:7. Auch eine Auszeit brachte keine Wende. Unsere Herren agierten in der Abwehr aufmerksam, Katze Kulik ließ sich im Tor nur äußerst ungern überwinden. Da reichte auch eine durchschnittliche Trefferquote für eine mehr

als beruhigende Führung. Das Angriffsspiel unserer Zweiten war aber durchaus ansehnlich. Es gab immer wieder schöne Kombinationen, eigensinnige Einzelaktionen waren selten. Durchsetzungsvermögen bewies vor allem Yannik Moje,

der mit seinen Hammerwürfen zum Schrecken des VfL-Torwarts avancierte. 20:7 war nicht der Endstand, sondern das Zwischenergebnis zur Pause.

Es musste noch eine 2. Halbzeit gespielt werden. Horneburg machte nicht unbedingt einen hochmotivierten Eindruck, was angesichts des 31:11 Mitte des 2. Durchgangs nachvollziehbar ist. Als dann Verletzungsbedingt ein Spieler ausfiel, mussten die Gäste die restlichen 15 Minuten in ständiger Unterzahl bestreiten. Das Spiel unserer Herren pendelte zwischen „lass uns mal zaubern“ und „wo ist denn hier der Ernstcharakter?“ So sahen die Zuschauer z. B. ein schönes Kemper-Tor, etliche schnelle Gegenstöße und gut herausgespielte Chancen, aber auch die ein oder andere recht leichtfertig verdaddelte Gelegenheit. 23:11 entschied man die letzten 30 Minuten für sich und durfte Meisterschaft und Aufstieg temperamentvoll feiern.



Wenn ein sehr erfreuter 1. Vorsitzender seine Meisterschaft fotografiert, kann schon mal so etwas dabei herauskommen. Zur Information: die 2. Herren mit Trainer Andreas Preil hat den Titel in der Kreisliga geholt.

## Das passt: unsere mJD 2 ist Zweiter

### Wisch : mJD 2 18 : 15

Nach fast einmonatigen Spielpause durften die D 2 wieder ran. Mit starker Unterstützung machten wir uns auf den Weg nach Jork. Allein 9 junge Damen (Eltern und Geschwister) waren Teil des Unterstützertrios. Wir hatten das erste Spiel gegen Wisch gewonnen, das zweite Spiel verloren. Nun ging es um Tabellenplatz 1.

Alle haben in der Deckung gekämpft, wenn auch nicht immer konkret gegnerorientiert. Am Einsatz in der Abwehr gab es nichts auszusetzen. Im Angriff hakte es allerdings. Hier fand in vielen Situationen Bewegung nicht statt. Sobald der Ball ab-

gespielt wurde, glaubte der jeweilige Spieler, seine Angriffstätigkeit einstellen zu können. Das war in den zuvor gehenden Spielen schon erheblich besser gewesen. Entsprechend warfen wir nicht so viel Tore, wie zum Sieg nötig gewesen wären.

Tatsache ist auch, dass beim Warmwerfen sich die Spieler durch gute Würfe auszeichnen und auch beim Einsatz Mann gegen Mann in der Aufwärmphase ihren Körper einsetzen. Einige lassen diese guten Ansätze allerdings im Spiel vermissen. Auf der Bank wird gebeten, doch wieder eingesetzt zu werden. Kaum ist derjenige auf dem Feld, wird die verspro-

chene Konzentration außen vor gelassen und der Ball wild in die Landschaft geworfen.

Hilfreich wäre außerdem etwas mehr Lauf- und Einsatzbereitschaft im Angriff und etwas mehr Selbstkritik bzgl. der eigenen Leistung. Eine Niederlage gehört zum Sport dazu. Es ist keine Majestätsbeleidigung, wenn auch mal eine andere Mannschaft als die der HSG BüDro gewinnt.

Unsere mJD 2 ist damit Tabellenweiter und kann, da der nächstfolgende Verein mindestens 6 Minuspunkte mehr hat, von diesem Platz auch nicht mehr verdrängt werden.

(Bericht: E. Bilzhaue)

### Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Wilhardi Kirchhof · 21682 Stade · 0176 831 467 55  
www.waryas-fensterreinigung.de



## Vizemeisterschaft - aber kein Aufstieg

### 1. Damen : Altenwalde 19:19

Wenn eine Damen-Landesliga-Begegnung sonntags um 14:00 Uhr beginnt, findet so etwas in der Regel im „familiären“ Rahmen statt. Wer bei diesem Spiel passend zum Spielbeginn erschien, musste seinen Wagen vor dem Freibad eingang abstellen. Die Hoffnung auf ein packendes, temperamentvolles Spitzenspiel um die Tabellenführung wurden allerdings enttäuscht. Man muss schon mehr als ein Jahr zurückschauen, um an eine Partie zu geraten, in der unsere Damen weniger als 20 Tore warfen. In dieser Saison waren sie im Schnitt 27 mal pro Spiel erfolgreich.

Keine der beiden Mannschaften konnte sich von dem Erwartungs- und Erfolgsdruck wirklich befreien. Erst in der 7. Spielminute fiel das erste Tor der Begegnung - eider für die Gäste. In der der 10. Minute erzielten unsere Damen die 2:1 Führung. Es war ein verbissenes Ringen. Altenwalde spielte eine konsequente defensive Abwehr und verhinderte zudem das schnelle Angriffsspiel unserer Damen. Die Gäste zogen zwar ein schnelles Passspiel auf, standen aber häufig sehr dicht vor unserer Abwehr. Erst in der Schlussphase der 1. Halbzeit konnten unsere Damen verstärkt Tempoangriffe starten und mit 9:7 in die Kabine gehen.

Eine Befreiungsschlag stellte diese knappe Führung nicht dar. Altenwalde stellte die Abwehr auf die 5:1 Variante um. Dem verkrampften Angriffsspiel unserer Damen tat das nicht gut.

Mitte der 2. Halbzeit gelang es zwar, die Führung auszubauen und die Fans feuerten ihr Team unverdrossen an, aber Sicherheit und Leichtigkeit wollten



sich einfach nicht einstellen. Es blieb ein ganz hartes Stück Arbeit, das auch viel Kraft kostete. In der Schlussphase ließ dann die Konzentration nach und Altenwalde konnte bis zum Ausgleich herankommen. Fünf 7-Meter hatten unsere Damen im Verlauf des Spiels versemelt, der zum 18:17 saß. Jennifer Haack parierte Altenwaldes Gegenangriff und Büsra Ersoy, der in diesem Spiel das Pech an den Händen geklebt hatte, schloss den Tempogegenstoß erfolgreich ab. Es war noch eine Minute zu spielen. An diesem Tag wollte bei unseren Damen nichts richtig klappen. Altenwalde erzielte 20 Sekunden vor dem Abpfiff den Ausgleich.

### Sulingen : 1. Damen 20:27

Nach gutem Start und einer 4:1 Führung, verloren die Damen den Faden und kassierten beim 7:7 den Ausgleich. Kurz vor der Pause bei 10:9 verletzte sich Natalie Dell schwer am Knie und die lange Unterbrechung brachte die Mannschaft gänzlich aus dem Rhythmus, so dass sie mit 10:12 die Seiten wechselte. In der 2. Halbzeit blieb das Spiel anfangs noch ausgeglichen.

In der letzten Viertelstunde trug dann aber temporeichen Spiel Früchte und unsere Damen konnten am Ende deutlich gewinnen, da der Gegner konditionell nichts entgegen zu setzen hatte. Großen Anteil am 27:20 Erfolg hatte dabei unsere junge Garde mit Büsra (9 Tore) und Julia von der Reith (8 Tore). Dazu agierte auch Paula (2 Tore) in der Deckung stark. Die weiteren Treffer erzielten Melanie Kühlcke (4), Betty Kühlcke (2),

Anne Rusch (2)

### Warum kein Aufstieg?

Unsere Damen hätten mit dem 2. Tabellenplatz die Möglichkeit, den Aufstieg in die Oberliga zu probieren. Nach reiflicher Überlegung und intensiver Diskussion mit dem BüDro-Vorstand sprachen sich in erster Linie die erfahreneren Spielerinnen dagegen aus. Die Mehrbelastung von 4 bis 6 Spielen und wesentlich weitere Fahrten wollten sie nicht in Kauf nehmen. Schon in dieser und der vergangenen Saison wurden viele Spielerinnen aus der A-Jugend in die Mannschaft eingebaut. Sie haben in der Landesliga bessere Möglichkeiten sich spielerisch kontinuierlich weiter zu entwickeln, weil sie dort größere Einsatzzeiten bekommen können.

(Bericht: O. Bunge)

## Jugendtag

Am Freitag, den 11. Mai hält die Handballspielgemeinschaft Bremervörde/Stade ihren Jugendtag in Drochtersen im Gasthaus Müllers Hotel in der Kirchstraße ab.. Der Beginn ist um 19:30 Uhr.

Neben den üblichen Berichten und Wahlen stehen auch etliche interessante Punkte auf der umfangreichen Tagesordnung.

So gibt es z. B. für die kommende Saison 2012/13 neue Jugendrichtlinien des Niedersächsischen Handballverbands. Auch das Auswahlverfahren für die Auswahlmannschaften hat sich geändert. Die HSG BüDro bittet daher vor allem ihre Jugendtrainer und Betreuer, die Möglichkeit zu nutzen und sich hier auf den neuesten Stand zu bringen. Etliche Veränderungen werden sich auch direkt auf den Spielbetrieb unserer Jugendmannschaften auswirken.

Zur Diskussion steht die Zusammenarbeit mit der KSG Cuxhaven/Bremerhaven.

Die Spielgemeinschaft wird im Sommer auch wieder Schulungen für die Jugendtrainer anbieten.

## Schulungen für Zeitnehmer und Sekretäre

In der nächsten Saison sind bei den Spielen im BHV-Bereich nur noch geschulte Zeitnehmer und Sekretäre zugelassen.

Um entsprechend gerüstet zu sein, wird die HSG BüDro Anfang Juli entsprechende Schulungen und Fortbildungen anbieten.

**GÜREL**<sup>®</sup>  
www.guerel.de  
Automobile GmbH & Co. KG

**Automobile • Nutzfahrzeuge**  
**Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing**

Dipl.- Ing. Selahattin Gürel  
Glückstädter Straße 25  
21682 Stade / Germany  
Tel. 0049 (0)4141-981651  
E-Mail: info@guerel.de



**e-on** | Kernkraft

### Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com

## Mitgliederversammlung des Fördervereins der Feuerwehr

Über ein erfolgreiches Geschäftsjahr konnte am Freitagabend der 1. Vorsitzende Erwin Bube in seinem Rechenschaftsbericht berichten. So verzeichnet der Förderverein z.Zt. einen Mitgliederbestand von 103 Mitgliedern. Im abgelaufenen Geschäftsjahr wurden wieder diverse Gerätschaften und Ausrüstungsgegenstände angeschafft, u.a. ein Tandem-Anhänger mit Kofferaufbau und ein 6 x 10 m großes Zelt für die Jugendfeuerwehr. Bei vielen Veranstaltungen präsentierte sich der Förderverein der Öffentlichkeit und konnte so sei-



Brigitte und Rainer Klie (rechts auf dem Foto) sorgten für einen dreistelligen Mitgliederbestand

ne Aktivitäten vorstellten. Auf einer seiner Vorstandssitzungen war beschlossen worden, dem 100. Mitglied eine kleine Ehrung zukommen zu lassen. Das Ehepaar Brigitte und Rainer Klie durchbrach diese „Schallmauer“. Der 1. Vorsitzende dankte den beiden für ihren Beitrag und überreichte ihnen einen Blumenstrauß, sowie den für neue Mitglieder üblichen Rauchmelder. Ferner dürfen Brigitte und Rainer Klie einmal die Rettungsleitstelle in Wiepenkathen besichtigen. (Bericht: E. Bube)

## Bundesliga im Sportzentrum Bützfleth

Hochklassiges Judo-Turnier am 5. Mai im Bützflether Sportzentrum

Wir laden Sie herzlich zu unserem Judo-Turnier am 05.05.12 in die Sporthalle am Schwimmbad ein. Ab 13.00 Uhr zeigen unsere Nachwuchskämpfer bei einer Judosafari ihr Können mit spannenden Kämpfen. Der Bundesliga-Wettkampf der Damenmannschaften VfL Sta-

de gegen Duisburg beginnt um 15.30 Uhr. Wir hoffen auf zahlreiche Unterstützung aus dem Publikum und erwarten spannende und von Erfolg gekrönte Kämpfe. Lassen Sie sich diesen Höhepunkt des Judo sports nicht entgehen und fiebern Sie mit uns bei anspruchsvollen

Begegnungen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Ich freue mich auf Ihren Besuch. Für das junge Stader Damenteam ist es eine besondere Motivation, wenn es auf breiter Basis unterstützt wird.

Bis Sonntag in der Sporthalle, ihre Ina Phillips - Judo Abt.

## Erfolgreiches Tennisturnier gespielt

Die Tennis Witthöft Akademie in Hamburg spielte am 13.04.2012 bereits den „12. Tennis MAGAZIN Cup“ für Jugendliche in den Altersklassen JI 10-21 und JU 10-21 in Jenfeld aus. Es ist vergleichbar mit einer Norddeutschen Meisterschaft.

Aus Bützfleth nahmen erstmalig zwei Jungen und zwei Mädchen an diesem Turnier teil. Die JU/12 Spieler Lars Olschewski und Nic Bunge hatten es sehr schwer hatten, in ihrer stark

besetzten Gruppe mitzuhalten. Nicht nur die Eltern waren einfach erstaunt, wie unglaublich gut Jungs in diesem Alter schon Tennis spielen können. Amelie Schulz hat es in der Altersklasse JI/10 bis ins Finale geschafft und hier sehr unglücklich im dritten Satz (als Match-Tiebreak bis 10 gespielt) mit 8:10 Punkten verloren. Sie wurde zweite in ihrer Altersklasse. Dieses Ergebnis ist umso anerkannter, als Amelie und unsere anderen jungen Spieler

aus Bützfleth noch keine Chance hatten, in diesem Jahr einmal draußen auf Asche zu spielen. Daher: „Herzlichen Glückwunsch Amelie; eine tolle Leistung, wir sind alle ganz stolz auf Dich!“

Tjara Grothmann hatte leider keine Chance in ihrer Altersklasse; aber sie hatte den Mut mitzumachen, und sie war dabei! Tjara, man wird von Turnier zu Turnier besser, glaube daran.

Bericht: H.-H. Prott

## Verkaufsoffener Sonntag im Möbelhaus

Die Genehmigung des Ordnungsamts ließ in diesem Jahr zwar etwas auf sich warten, aber dann kam doch grünes Licht. Am ersten Maiwochenende (05. + 06.) wird es im

Möbelhaus Meyer ein langes Verkaufswochenende geben - samstags von 09:00 bis 18:00 Uhr und sonntags von 12:00 bis 17:00 Uhr. Es gibt viele Sonderangebote, Rabatte und eine Ma-

trazenaktion. Man kann aber natürlich auch einfach mal zum Stöbern und Schauen vorbeikommen. Den Flohmarkt für private Hökerer und Händler findet an beiden Tagen statt.

**MIROWSKY**  
FLORISTIK & GARTENBAU  
21683 Stade-Bützfleth, Flethweg 5 Tel. 04146 207 Fax 04146 237

Fahr lieber mit...  
**OSSI** STADE 04141  
das freundliche TAXI **2244**  
anrufen · einsteigen · losfahren

**Unser neues Brot „Krusti“**  
Südländischer Charakter  
Probieren Sie doch mal!  
**Stück 2,00 €**

**Powerschnittbrötchen**  
**Stück 0,50 €**

**Leckere Donauwelle**  
**Stück 1,40 €**

*Bäckerei · Café*  
**Jan Holst**  
Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
[www.jan-holst.de](http://www.jan-holst.de)

  
**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

Esskultur-  
zu Hause genießen

- Menüzusammenstellung nach Ihren Wünschen von „rustikal“ bis „nouvelle cuisine“
- hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis

Moorchausee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 041 46 / 235

## Gesprächsrunde mit Bürgermeisterin Silvia Nieber

Bisher hatten Terminkollisionen die Teilnahme der Bürgermeisterin Frau Nieber an offiziellen Veranstaltungen in Bützfleth verhindert. Nur bei privaten Stippvisiten hatte sie sich einen ersten Eindruck verschafft.

Nun sollte beim Stammtisch des Attraktiven Bützfleth ein intensiverer Kontakt und Interessenaustausch möglich werden. Das Interesse von Bützflether Seite war groß. Alle Vereine und Initiativen hatten Vertreter geschickt. Frau Nieber bekam einen Schnellkurs über das vielseitige Bützflether Vereins- und Dorfleben. In ihrem Statement betonte sie dann auch, dass die Lebensqualität in Bützfleth sicherlich ganz entscheidend durch diese Vielfalt und vor allem auch durch die gute Zusammenarbeit zwischen den Vereinen und Institutionen bedingt sei.

Es wurde aber auch schon gleich zu Beginn angemerkt, an welchen Stellen der Schuh drückt. Hans-Georg Meyer vom Abbenflether Wassersportverein forderte stellvertretend für viele Planungssicherheit ein. Gerade ehrenamtliche und auf freiwilliger Basis arbeitende Organisationen müssen mit ihren sehr begrenzten finanziellen Mitteln sehr sorgsam umgehen. Wie aber sieht es mit Bützfleths Zukunft aus? Frau Nieber betonte, dass die Stadt ein großes Interesse daran habe, die Arbeitsplätze im Bützflether Industriegebiet zu sichern und



**Die Gesprächsrunde mit Bürgermeisterin Frau Nieber (rechts) fand in einer entspannten, sachorientierten Atmosphäre statt**

möglichst auch zu vermehren. Der Tiefwasser-Standort an der Elbe wäre sicherlich eine nicht zu unterschätzende Option für die Zukunft. Die Einflussmöglichkeiten der Stadt Stade seien aber begrenzt. Die entsprechenden Flächen im Industriegebiet befinden sich nicht in der Hand der Stadt Stade, sondern wurden vom AOS-Inhaber Ph. Dahdaleh aufgekauft. In einem Gespräch hatte er sich bzgl. Hafenausbau und zusätzlicher Industrieansiedlung nicht ablehnend aber zurückhaltend gezeigt.

Diese Nachricht werden diejenigen, die sich um eine zunehmende Belastung der Bevölkerung sorgen, positiv auf-

nehmen. Andere machen sich Sorgen um die zukünftige Entwicklung Bützfleths außerhalb der Ortskernsanierung. Wird es noch Gestaltungs- und Entwicklungsspielräume geben oder geht es nur um die Verteidigung des jetzt Bestehenden? Als zweiten Schwerpunkt sprach Frau Nieber von sich aus die Neuordnung der Ortschaftsfinanzen an. Seit den Eingemeindungen ist viel Zeit vergangen. Es haben sich die politischen Rahmenbedingungen, aber auch die Gesetzeslage verändert. Ihr Vorgänger, Herr Riekhof hatte das Projekt angestoßen, es war aber wegen unterschiedlicher Standpunkte in den Ortschaften nicht um-

gesetzt worden. Nun wird ein neuer Versuch gestartet. Bisher sind die finanziellen Spielräume der Ortschaften mehr als begrenzt und umfassen kaum mehr als Gelder für Straßenbau und ein wenig Unterstützung für örtliches Leben. Auch diesmal wird es so sein, dass die Ortschaften sich auf eine einheitliche Lösungen verständigen müssen. Wenn man zu keinem einheitlichen Beschluss kommt, bleibt es eben bei den bisherigen Finanzschlüssel, so Frau Nieber. Die Stadt wolle sich in den Diskussionsprozess der Ortschaften nicht einmischen und auch keine Vorgaben machen

Weitere Themen waren die Umsetzung des Grüngürtels zwischen Industriegebiet und Ortschaft, sowie die Bedeutung offener Kanäle für das Ortsbild und als Schutz bei starken Niederschlägen. Auch der Fortbestand der städtisch geförderten Jugendarbeit wurde angesprochen. Die große Stammtischrunde war natürlich nicht der geeignete Rahmen, um hier näher ins Detail zu gehen.

Die Zukunft wird zeigen, inwiefern die Bützflether Wünsche und Bedürfnisse bei städtischen Entscheidungen Berücksichtigung finden. Frau Nieber betonte mehrfach, dass Bützfleth im Konzert der anderen Ortschaften eine gleichberechtigte Rolle spielen werde und dass ihr an einer guten Zusammenarbeit mit den Bützflethern gelegen sei.

## Umfassende Reparatur der Johann-Rathje-Köser-Straße

Die Johann-Rathje-Köser-Straße führt von der Industriestraße direkt bis zum Anleger des Bützflether Industriehafens. Sie ist in Folge des Schwerlastverkehrs in einem sehr schlechten Zustand. In diesem Sommer wird sie auf ihrer gesamten Länge von 1,6 km von Grund auf erneuert und im Rahmen dieser Arbeiten auch verbreitert. Die Fahrbahn wird dann 7,5 m breit sein. Auch der Radweg wird erneuert. Er ist dann, wie bisher auch, durch einen schmalen Grünstreifen von der Straße getrennt und wird 2m Breite haben.

Vor Kurzem wurden die Bäume, die zwischen Radweg und Straße standen, gefällt. Die gleiche Anzahl wird nach den Bauarbeiten neu angepflanzt, allerdings nicht auf dem schmalen Zwischengrün sondern neben dem Radweg im Böschungsbereich zum Graben. Es sollen Weiden und Erlen genommen werden, weil sie auch nasse Standorte besser vertragen. Als Bauzeit ist die Phase vom 9. Juni bis zum 31. Oktober vorgesehen. Die Arbeiten sollen in zwei Abschnitten durchgeführt werden. Abschnitt 1 vom AOS-Abzweiger bis zum Hafen und

Abschnitt 2 von der Bützflether Industriestraße bis zum AOS-Abzweiger. Während der Bauarbeiten ist die Johann-Rathje-Köser-Straße in den entsprechenden Abschnitten halbseitig gesperrt.

Weil die letzten beiden Asphalt-schichten zusammenhängend über die gesamte Fahrbahnbreite aufgebracht werden, wird es dann zu Vollsperrungen kommen. Das soll jeweils an Wochenenden geschehen. Für den ersten Abschnitt ist der 18. und 19. August eingeplant und für den 2. Abschnitt der 29. und 30. September. Sollte die Wetterla-

ge so ungünstig sein, dass die Asphaltierungsarbeiten dann nicht möglich sind, wird es gegebenenfalls eine Verschiebung um eine Woche geben.

In einer Anhörung hatte die Stader Verwaltung die Anlieger über diese Baumaßnahmen informiert. Der Termin fand im Stader Rathaus statt. Beim Gespräch mit Frau Nieber (Bericht oben) war angeregt worden, städtische Informationsveranstaltungen, die die Belange der Ortschaft Bützfleth betreffen, auch in Bützfleth durchzuführen. Darauf soll in Zukunft Rücksicht genommen werden.

# Flohmarkt

am Samstag 05.05.12 und Sonntag 06.05.12

bei  
MOBELHAUS  
**MEYER**

Beginn Samstag: ca. 09:00 Uhr Beginn Sonntag: ca. 12:00 Uhr

Nur private Haushalte • Keine Standgebühr • Auf dem Betriebsgelände

Anmeldungen bitte unter Tel.: 04146-209  
Mo. bis Fr. von 09:00 bis 18:00 Uhr.

## INTERSPORT®

### Rolff

Wir sind Ihr zuverlässiger Anbieter für:

- Sportmode
- Vereinssport
- Sportschuhe
- Schulsport

Hökerstraße 42 • 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)

## Immer ein Volltreffer

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir  
in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und  
Seniorenwohnungen  
in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

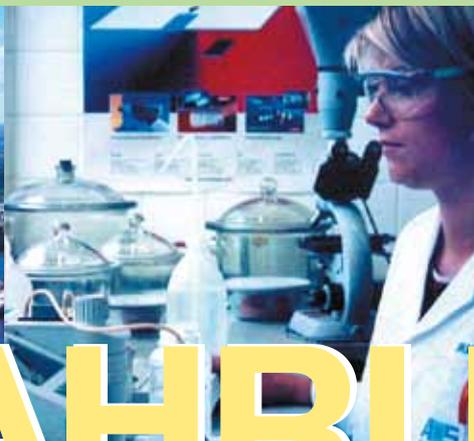
[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: [info@wohnstaette.de](mailto:info@wohnstaette.de)



**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

40-0026

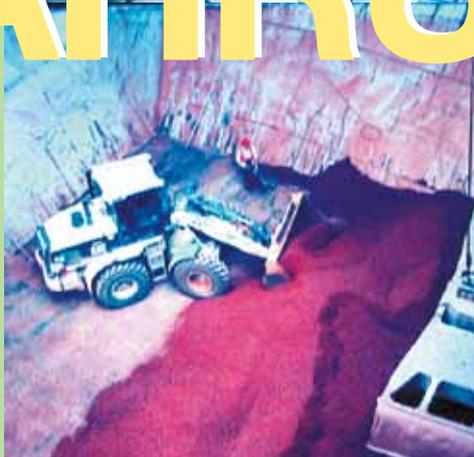


# AOS

aluminiumoxid

# ERFAHRUNG

**AOS in Stade –  
Drei Jahrzehnte  
Produktion und  
Entwicklung.**



Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)



Stark für Stade

medienzentrum-stade.de



**FRUCHT-SERVICE**  
Frühhandels- und Transport-GmbH

*Mit der Frucht können wir alles!*



[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)



**wünscht den Handballern aus Bützfleth und Drochtersen viel Spaß und Erfolg!**



**EAB Elektro Anlagen Bau GmbH**  
Anlagentechnik in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH

# Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 28  
Größe 825 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
45.375,- Euro



Ein Unternehmen der Sparkasse



**Sparkasse Stade-Altes Land**

**Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**  
Friedrich Hink, Martin Meyer  
Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10

## UNSERE QUELLE FÜR SAUBERES WASSER

Wasserknappheit, höhere Bevölkerungsdichte und Klimawandel bedrohen weltweit die Wasserressourcen.

**DIE LÖSUNG FÜR SAUBERES WASSER LIEGT IM WUNDER DER CHEMIE.**

Nur einige unserer Beiträge:  
Technologien für kostengünstige Entsalzungsanlagen, Wasseraufbereitung und -rückgewinnung sowie kreative Wege, um Wasser in unseren Werken effizient zu nutzen.



© Marke von The Dow Chemical Company ("Dow") oder verbundenen Unternehmen von Dow

